

August 8, 1903.  
September 12, 1903.

*Convention for the exchange of money orders between the United States of America and the Republic of Peru.*

Preamble.

The Post Office Department of the United States of America and the Postal Administration of the Republic of Peru, being desirous of establishing a system of exchange of Postal Money Orders between the two countries, the undersigned, the Postmaster General, for the United States of America, and the Director General of Posts, for the Republic of Peru, duly authorized for that purpose, have agreed upon the following Articles:

El Departamento de Correos de los Estados Unidos y la Administración de Correos del Perú, deseosos de establecer un sistema de cambio de giros postales entre ambas Naciones, y hallándose debidamente autorizados para ello, los suscritos, el Postmaster General, de los Estados Unidos de América, y el Director General de Correos, de la República de Perú, han acordado los Artículos siguientes:

ARTICLE 1.

Exchange of money orders.

There shall be a regular exchange of Money Orders between the two countries.

ARTÍCULO 1.

Se establecerá un cange regular de giros entre ambos países.

ARTICLE 2.

To be expressed in British money.

The amounts of Orders in both directions shall be expressed in British (Sterling) money, and it is agreed that for all purposes of account arising from the execution of this Convention the Pound Sterling of Great Britain shall be considered as equivalent to Four Dollars and Eighty-seven Cents (\$4.87) of the money of the United States.

ARTÍCULO 2.

El monto en los giros entre uno y otro país se ha de expresar en moneda esterlina de la Gran Bretaña, quedando convenido que para la contabilidad que resulte de la ejecución de la presente Convención la Libra Esterlina de la Gran Bretaña se considerará equivalente á cuatro dollars y ochenta y siete centavos (\$4.87) moneda de los Estados Unidos.

ARTICLE 3.

Maximum amount.

1. The maximum of each Order is fixed at One Hundred Dollars (\$100), equivalent to £20.10.8.

ARTÍCULO 3.

1. El maximum de cada órden queda fijado en cien dollars, ó su equivalente, veinte libras esterlinas diez chelines y ocho peniques.

Fractions.

2. No Money Order shall include a fractional part of a penny or of a cent.

2. En ninguna órden debe existir fracciones de centavo ó de penique.

ARTICLE 4.

Payment in legal money, etc.

The amounts of Money Orders shall be deposited by the remit-

ARTÍCULO 4.

Las cantidades de los giros deben ser depositadas por los remitentes

ters and paid to the payees in gold coin, or in other legal money of the same current value. However, in case there should be in circulation in either country a paper currency of legal tender but of less value than gold, the administration of that country shall have the right to receive and employ the same solely in its relations with the public, taking into account the difference of value.

y pagadas á los destinatarios en oro sellado ó en cualquiera otra moneda de libre curso. Sin embargo, si existiera en cualquiera de los países billetes de circulacion legal, pero de menos valor que el oro la administracion de ese pais tendrá derecho de recibirlos y pagarlos solo en sus relaciones con el público tomando en cuenta la diferencia del valor.

ARTICLE 5.

ARTÍCULO 5.

1. The Postal Administration of Peru shall have power to fix the rates of fees paid by the public on all Money Orders issued in Peru, and the Post Office Department of the United States shall have the same power in regard to all Money Orders issued in the United States.

1. La Administracion Postal del Perú tendrá derecho para fijar las tarifas que tenga que pagar el público por giros emitidos en el Perú, y la Administracion Americana tendrá á su vez el mismo derecho tratandose de los emitidos en las Estados Unidos.

Rates of fees.

2. This rate shall not, however, exceed one-half of one per centum (1-2 of 1%) upon the amounts constituting the divisions in the schedule of fees.

2. Esta tasa, sin embargo, no excederá del medio por ciento en las cantidades que constituyen la lista de los derechos.

Limitation.

3. Each country shall communicate from time to time to the other its tariff of charges (fees paid by the public), which shall be established under this Convention, and these rates shall in all cases be payable in advance by the remitters, and shall not be repayable.

3. Cada uno de los países debe comunicar al otro su tarifa por derechos (tasas pagadas por el público) que se establecerán en esta Convencion y estos derechos serán pagados adelantados en todos los casos por el remitente sin que tenga que ser reembolsado.

Fees payable in advance.

4. The Money Orders and the receipts given upon such Orders, as well as the receipts that may be delivered to the remitters, shall not be subjected, at the expense of the remitters or payees of the amounts, to any charge or tax whatever in addition to the fees to be received in virtue of Sections 1 and 2 of this Article.

4. Los giros y recibos que se otorguen por las ordones, como asi mismo los comprobantes que se entreguen á los remitentes quedan exentos de todo gravamen para el remitente ó destinatario, siempre que se considere adicional á los derechos que se tienen que percibir en virtud de los clausulas 1 y 2 de este Artículo.

Additional charges prohibited.

ARTICLE 6.

ARTÍCULO 6.

Each country shall keep the fees paid by the public charged on all Money Orders issued within its jurisdiction.

Cada Pais retendrá los derechos que el público pague por los giros que emita en su jurisdiccion.

Fees to be retained.

ARTICLE 7.

ARTÍCULO 7.

The service of the Postal Money Order System between the two countries shall be performed exclusively by the agency of intermedi-

El servicio del sistema de giros postales entre ambos países se efectuará exclusivamente por las oficinas intermediarias de cange.

Offices of exchange.

any offices of exchange. On the part of the United States the office of exchange shall be New York, N. Y., and on the part of Peru the office of exchange shall be Lima.

En los Estados Unidos la oficina de cange será New York, y en el Perú la oficina de cange será Lima.

## ARTICLE 8.

## ARTÍCULO 8.

Names and address.

1. No Money Order shall be issued unless the applicant furnish in full the surname, and at least the initial of one given name, both of the remitter and the payee, or the name of the firm or company who are the remitters or payees, together with the address of the remitter and that of the payee.

2. If, however, any applicant for a Money Order shall tender the name of either the remitter or payee at greater length, such particulars shall be received and entered in the list.

1. Ningun giro se emitirá mientras no esté consignado por el que solicita dicho giro, el apellido y cuando menos la inicial del nombre del remitente y destinatario ó el nombre de la firma ó compañía que sean los remitentes ó destinatarios, á la vez que la direccion del remitente y destinatario.

2. Si por casualidad el solicitante de un giro extendiera el nombre del remitente ó destinatario de una manera mas detallada, estos particulares se admitirán anotandolos en la lista.

## ARTICLE 9.

## ARTÍCULO 9.

Lists.

1. The particulars of all Money Orders drawn in the United States upon Peru shall be entered at the Exchange Office, New York, N. Y., in a list similar to the form marked "A" (in the appendix), in which shall be shown the amount of each order in United States and Sterling money, which list after having received the impression of the New York dating stamp, shall be forwarded to the Exchange Post Office of Lima, Peru, where it shall be impressed with the date stamp of that office, and where the requisite arrangements for effecting payment of the Orders shall be carried out.

2. In like manner the particulars of Money Orders drawn in Peru upon the United States shall be entered at the Exchange Office at Lima in a list similar to the form marked "B" (in the appendix), in which shall be shown the amount of each in both currencies, which list after having received the impression of the dating stamp of that office, shall be forwarded to the Exchange Office at New York, N. Y., where it shall receive the impression of the dating stamp in use in that office, and where the necessary arrangements for effect-

Post, p. 2203.

Post, p. 2204.

1. Los pormenores de todo giro postal librado por los Estados Unidos para el Perú se anotarán en la oficina de cange de New York en una lista igual á la marcada "A" (en el Apéndice), en la que se consignará el total de cada orden en dinero de los Estados Unidos y en moneda esterlina, cuya lista despues de haber recibido la impresion del sello de la fecha en New York será despachada á la oficina de cange de Lima, Perú, donde se sellará con el sello de la fecha de recepcion de esa oficina, y se llevará á cabo los requisitos del caso para efectuar el pago de los giros.

2. De identica manera se consignará los pormenores de los giros emitidos por el Perú á cargo de los Estados Unidos en la oficina de cange de Lima, por medio de una lista igual á la fórmula marcada "B" (en el Apéndice), en la cual se anotará el total de cada una en ambas monedas la misma que despues de estar impresa con la fecha, se despachará á la oficina de cange de New York donde se le llenará con la fecha de recepcion y se procederá á los arreglos para practicar el pago.

ing payment of the Orders shall be carried out.

3. Each list, as well as the entries in the lists dispatched, shall be numbered consecutively 1, 2, 3, 4, 5, etc., in the order of dispatch, commencing on July 1 of each calendar year, and the receipt of each list shall be acknowledged on either side by means of the first subsequent list forwarded in the opposite direction (form "A—reverse" of Appendix).

4. Such a list shall be transmitted by each mail dispatched from Peru to the port of New York, and vice versa, and of each list dispatched a duplicate shall be sent by the following mail.

5. Should it happen that on the day when the list is to be dispatched, there are no Orders to be certified for payment, the list must nevertheless be sent. But, in that event, the Exchange Office will write across the list the words: "No Money Orders."

6. Should any list, or the duplicate thereof, not be received in due course, the despatching Exchange Office, on receiving information to that effect, shall transmit without delay a duplicate or triplicate of the list duly certified as such.

#### ARTICLE 10.

1. As soon as the list of the dispatching office shall have reached the receiving office of exchange, the latter shall reissue Money Orders in favor of the payees for the amounts specified in the list, and shall forward them, free of postage, to the addressees or to the offices of destination, in conformity with the regulations in each country for the payment of Money Orders.

2. When the lists shall show irregularities which the receiving office shall not be able to rectify, that office shall demand an explanation with as little delay as possible. Pending the receipt of the explanation the reissue of Money Orders of payment relating to the entries found to be erroneous in the list should be suspended.

3. Cada lista, así como las entradas en las listas despachadas, se numerarán 1, 2, 3, 4, 5, &c., en el orden de despacho, comenzando el 1° de Julio de cada año, y el acuse de recibo de cada lista será comunicado por ambas partes por medio de la subsiguiente lista despachada por la otra parte ("A" reverso del Apéndice).

4. Dicha lista será transmitida por cada mala que se despache del Perú á New York, y vice versa, y se enviará un duplicado de la lista despachada por el siguiente correo.

5. En caso de que en el día en que la lista tiene que ser despachada no hubiere giros, se remitirá no obstante dicha lista. Pero en este caso la oficina de cange anotará al traves "no hay giros."

6. Si una lista ó su duplicado no llegaren oportunamente, la oficina remitente al recibir este anuncio, transmitirá sin demora un duplicado ó triplicado de la lista certificandolo como tal.

To be numbered.

Post, p. 2203.

Duplicates, etc.

#### ARTÍCULO 10.

1. Tan pronto como la lista de una oficina remitente haya llegado á la oficina de cange receptora, esta última procederá á emitir giros á favor de los destinatarios por las respectivas cantidades anotadas en las listas, y los despachará libres de porte á los destinatarios ú oficinas destinatarias de acuerdo con las reglas vigentes de cada país para el pago de giros.

2. Cuando la lista contenga irregularidades que la oficina receptora no pueda rectificar, esta pedirá una explicacion a la mayor brevedad posible. Mientras llega la explicacion se suspenderá la emision de los giros referentes a los asientos que se considerán errados en la lista.

Receipt of list from dispatching office, etc.

Post, pp. 2203, 2204.

3. One copy of each exchange list ("A" and "B") shall be returned by the receiving office of exchange to the dispatching office, but before returning such copy, the receiving Exchange Office shall enter therein the names of the respective offices of payment of the orders enumerated in the list.

#### ARTICLE 11.

Orders subject to regulations governing domestic orders.

1. The Orders issued by each country on the other shall be subject as regards payment to the regulations which govern the payment of Domestic Money Orders in the country on which they are drawn.

2. The paid Orders shall remain in the possession of the country of payment.

#### ARTICLE 12.

Errors.

When it is desired that any error in the name of the remitter or payee shall be corrected, or that the amount of a Money Order shall be repaid to the remitter, application must be made by the remitter to the postal administration by which the Order was issued.

#### ARTICLE 13.

Duplicates.

Duplicate orders shall only be issued by the postal administration of the country in which the original Orders were payable, and in conformity with the regulations established or to be established in that country.

#### ARTICLE 14.

Repayment.

1. Repayment of Orders to remitters shall not be made until an authorization for such repayment shall first have been obtained by the country of issue from the country where such Orders are payable, and the amounts of the repaid Orders shall be duly credited to the former country in the quarterly account. (Article 16).

Post, p. 2201.

2. Each postal administration shall determine the manner in which repayment to remitters is to be made.

3. La oficina de cange receptora devolverá á la remitente copia de cada una de las listas de cange "A" y "B" pero antes de hacer la devolucion asentará en la lista respectiva los nombres de las correspondientes oficinas de pago de los giros en ella mencionados.

#### ARTÍCULO 11.

1. Las órdenes libradas por una parte á cargo de la otra estarán sujetas en lo referente al pago, á las disposiciones de pago de giros nacionales en el pais que tiene que cubrilos.

2. Los giros pagados permanecen en posesion del pais que los abona.

#### ARTÍCULO 12.

Cuando sea necesario corregir algun error á pedido del remitente ó destinatario, ó que el monto de un giro deba ser reembolsado al remitente, se formulará una solicitud por el remitente á la administracion postal que emitió la orden.

#### ARTÍCULO 13.

Los giros duplicados solo deben ser expedidos por la administracion postal del pais que debia pagar los giros originales y de conformidad con las reglas establecidas ó por establecerse en ese pais.

#### ARTÍCULO 14.

1. El reembolso de giros á los remitentes no debe efectuarse hasta que no se obtenga una autorizacion por el pais que los emitió, del pais que debia efectuar el pago, y el total de dicho reembolso se abonará al crédito del primero de estos en la cuenta trimestral. (Artículo 16).

2. Toca á cada administracion postal determinar la manera como se debe efectuar el reembolso á los remitentes.

## ARTICLE 15.

1. Orders which shall not have been paid within twelve calendar months from the month of issue shall become void, and the sums received shall accrue to, and be at the disposal of, the country of origin.

2. The Postal Administration of Peru shall, therefore, enter to the credit of the United States, in the quarterly account, all Money Orders entered in the lists received from the United States which remain unpaid at the end of the period specified (Article 16) (See form "F," Appendix).

3. On the other hand, the Post Office Department of the United States shall, at the close of each month, transmit to the Postal Administration of Peru, for entry in the quarterly account, a detailed statement of all Orders included in the lists dispatched from the latter office which, under this article, become void. (See form "G," Appendix).

## ARTICLE 16.

1. At the close of each quarter an account shall be prepared (Form "D," Appendix) by the Postal Administration of Peru, showing in detail the totals of the lists containing the particulars of Orders issued in either country during the quarter, and the balance resulting from such transactions.

2. Two copies of this account shall be transmitted to the Post Office Department of the United States at Washington, and the balance, after proper verification, shall, if due by the Post Office Department of the United States, be paid at Lima, but if due by the Postal Administration of Peru, it shall be paid in New York, and in the money of the country to which the payment is made.

3. Payments may also be made in money, or by drafts or by bills of exchange on London, payable at sight.

## ARTÍCULO 15.

1. Las órdenes que no hayan sido pagadas en el curso de doce meses contados desde la fecha de emision serán considerados nulos y la suma recibida será depositada á la disposicion del lugar de origen.

2. La Administracion Postal del Perú abonará al crédito de Estados Unidos en su cuenta trimestral, todos los giros postales anotados en las listas procedentes de Estados Unidos que queden sin pagar al final del periodo especificado (vease la fórmula "F," del apéndice).

3. De otro lado el despacho Americano transmitirá á fines de cada mes á la Administracion peruana para que abone esta en su cuenta trimestral, un estado detallado de todos los giros incluidos en las listas despachadas por la última oficina, los que segun este artículo se consideran nulos (Fórmula "G").

## ARTÍCULO 16.

1. Al finalizar cada trimestre se prepara una cuenta (Fórmula "D," del Apéndice) por la Administracion Peruana, demostrando detalladamente los totales de las listas que contengan los pormenores de los giros emitidos en cualquiera de los paises durante el trimestre, y el balance que resulte de dicha operacion.

2. Se transmitirán dos copias de esta cuenta á la oficina postal de los Estados Unidos en Washington, y despues de comprobadas si resultare saldo á cargo de los Estados Unidos será pagado en Lima pero si la oficina Peruana fuera deudora, el pago se efectuará en New York y en la moneda del pais acreedor.

3. Los pagos tambien pueden verificarse en dinero ó en letras de cambio á cargo de Londres y pagaderos á la vista.

Orders not paid within twelve months void, etc.

Post, p. 2206.

Post, p. 2207.

Quarterly accounts.  
Post, p. 2205.

Payments.

## ARTICLE 17.

## ARTÍCULO 17.

Remittance of balance.

1. If, pending the settlement of an account, one of the two postal administrations shall ascertain that it owes the other a balance exceeding Two Hundred Pounds Sterling (£200), the indebted administration shall promptly remit the approximate amount of such balance to the credit of the other, but nothing herein contained shall prevent such administration from remitting a less amount than Two Hundred Pounds Sterling (£200) at discretion. This account and the letters which accompany such intermediate remittances shall be in accordance with the forms "C" and "D" annexed to this Convention.

Post, p. 2205.

2. If payment by the debtor administration be not made within a period of three months from the time such balance accrues, the creditor administration shall have the right to demand and receive interest thereon, at the rate of five per centum per annum.

## ARTICLE 18.

## ARTÍCULO 18.

Additional rules.

1. The Postal Administration in each country may adopt any additional rules not repugnant to the foregoing, for greater security against fraud, or for the better working of the system generally.

2. All such additional rules, however, must be promptly communicated to the Post Office Department of the other country.

## ARTICLE 19.

## ARTÍCULO 19.

Temporary suspension of service.

Each administration is authorized in extraordinary circumstances that would justify the measure to suspend temporarily the Money Order service in whole or in part, upon condition of giving notice of such suspension immediately to the other country, and, if deemed necessary, by means of the telegraph.

## ARTICLE 20.

## ARTÍCULO 20.

Ratification.

1. The Postmaster General of the United States being by law

1. Si, pendiente el arreglo de una cuenta, una de las Administraciones se cerciorase de que adeude á la otra un saldo que excede de £200, la Administracion deudora, á la mayor brevedad, remitirá dicho saldo, que se abonará en cuenta á la acreedora. Nada de lo contenido en este Artículo impide que la Administracion deudora remita á la acreedora una cantidad menor de £200, á su discrecion. La cuenta y las cartas que acompañen estas remesas deben ajustarse á los modelos "C" y "D" anexos á esta Convencion.

2. Si el pago no se efectuare por la administracion deudora dentro del plazo de tres meses, la acreedora tendrá derecho de pedir y percibir intereses sobre el adeudo á razon del 5% anual.

1. La oficina de correos de cada país queda autorizada para adoptar medidas adicionales (siempre que no se opongan á las ya estipuladas), para la seguridad contra el robo ó mejorar este sistema en la practica.

2. Todas esas innovaciones deben ser comunicadas inmediatamente al otro país.

Cada administracion tiene el derecho siempre que acredite la causa, de suspender temporalmente el servicio de giros parcial ó totalmente, bajo la condicion de dar aviso anticipado al otro país, si fuera necesario por telégrafo.

1. Estando suficientemente facultado por la ley el Postmaster

vested with power to make and complete conventions of this character, no further ratification is required upon the part of the United States, but such ratification shall be made, upon the part of Peru, as is required by its law.

2. This present Convention shall take effect on the first day of October, 1903, or as soon thereafter as it shall have been duly ratified by Peru, and shall continue in force until twelve months after either of the contracting parties shall have notified to the other its intention to terminate it.

In witness whereof the respective duly authorized representatives have signed the above articles, both in the English and the Spanish languages, and have hereunto affixed their seals.

Done in duplicate at the city of Washington, U. S. A., this eighth day of August, 1903, and at the city of Lima, Peru, this twelfth day of September, 1903.

H. C. PAYNE  
*Postmaster General  
of the United States.*

General de Estados Unidos para llevar á cabo esta clase de convenciones no se requiere ninguna otra ratificación por los Estados Unidos, pero tal ratificación se efectuará por parte del Perú siempre que así lo exige la ley.

2. La presente Convencion entrará en vigor el dia primero de Octubre de 1903, ó despues de dicha fecha tan pronto como haya sido debidamente ratificada por Perú, y quedará en vigencia hasta despues de un aviso previo de doce meses en que cualquiera de los partes comunique á la otra su deseo de suspenderlo.

En virtud de lo cual los respectivos representantes debidamente autorizados han suscrito los articulos precedentes tanto en castellano como en inglés, sellandolos con sus respectivos sellos.

Hecho por duplicado en la ciudad de Washington este dia octavo de Agosto de 1903, y en la ciudad de Lima, Perú, este dia duodécimo de Setiembre de 1903.

CARLOS PERRENOS  
*Director General  
de Correos del Perú.*

Duration of Convention.

Signatures.

A.

Form A.

MONEY ORDER OFFICE,  
New York, N. Y., ..... 19.....

SIR: I have received your List No. ...., relative to Money Orders issued in the Republic of Peru and payable in the United States of America.

In return, I transmit to you a detailed account of the amounts received for Orders issued in the United States of America and payable in Peru, the particulars of which have reached this office since the dispatch of my previous List No. ....

Awaiting an acknowledgement of the present List,  
I have the honor to be, sir, your obedient servant,

....., *Postmaster.*

To....., *Exchange Post Office, Lima.*

A.

OFICINA GENERAL DE CORREOS,  
DIVISION DE GIROS,  
Lima, ..... 19.....

SEÑOR: He examinado esta Lista de Giros del No. .... al No. ...., inclusive, por sumas recibidas en los Estados Unidos para ser pagados en la República de Peru, ascendiendo el total á \$.....

La Lista dicha fué encontrado correcta con las siguientes excepciones.....

Soy de Ud muy atento servidor.

.....

Al ADMINISTRADOR DE CORREOS, OFICINA DE CAMBIO DE GIROS,  
Nueva York, N. Y.



A.

Office  
Stamp.

List No. ....

List of Money Orders issued in the United States, payable in the Republic of Peru.

For use of the Dispatching Exchange Office at New York.								For use of the Receiving Exchange Office at Lima.								
Current International No. of Order.	No. of Original Order.	Date of Original Order.	Office of Issue.	Name of Remitter.	Payee.			Amount.						No. of Inland Order Issued by the Lima Office.	Post Office on which final order is drawn.	Remarks.
					Name.	Address.		In U. S. Money.			In Sterling Money.					
						Town.	Prov.	\$	¢	£	s	d				
1	2	3	4	5	6	7	8	9			10			11	12	13

Form B.

B.

Sello de la  
Oficina.

Lista No. ....

Lista de giros librados en la República de Perú, y pagaderos en los Estados Unidos de América.

Para uso de la Oficina de Lima.								Para uso de la Oficina de Nueva York.							
Número Internacional del giro.	Número Original del giro.	Fecha.	Oficina Libradora.	Nombre del Remitente.	Destinatario.			Importe.				Número del giro inter-librado por la oficina de Nueva York.	Oficina sobre la cual se gira finalmente.	Observaciones.	
					Nombre.	Dirección.		En Moneda Esterlina.			En Moneda de Estados Unidos.				
						Ciudad.	Estado.	£	s	d	\$				¢
1	2	3	4	5	6	7	8	9			10		11	12	13

B.

OFICINA GENERAL DE CORREOS,  
DIVISION DE GIROS,  
Lima, ....., 19.....

SEÑOR: He recibido su Lista No....., conteniendo los giros librados en los Estados Unidos de América y pagaderos en la República de Perú.

A mi vez remito a Ud una cuenta especificada del monto recibido por giros librados en Perú y pagaderos en los Estados Unidos, cuyos detalles han llegado a esta oficina despues del envio de mi Lista anterior No.....

Esperando recibo de la presente Lista, soy de Ud atento servidor,

Al ADMINISTRADOR DE CORREOS, OFICINA DE CAMBIO DE GIROS,  
Nueva York, N. Y.

B.

POST OFFICE, NEW YORK, N. Y.,  
MONEY ORDER EXCHANGE OFFICE,  
....., 19.....

SIR: I have examined this List of Money Orders from No..... to No....., inclusive, for sums received in the Republic of Peru, for payment in the United States, amounting in the aggregate to \$.....

The said list was found to be correct with the following exceptions: .....

I have the honor to be, sir, your obedient servant,

C.

Form C.

Detailed Statement of Lists

Money Orders Issued in Peru				Money Orders Issued in United States			
Number of List	Date of List	Amount		Number of List	Date of List	Amount	
		Dollars	Cents			Dollars	Cents
1				1			
2				2			
3				3			
Total				Total			

C.

..... trimestre de 19....

Estado Detallado de Listas

Giros librados en Perú				Giros librados en los Estados Unidos			
Número de la Lista	Fecha de la Lista	Importe		Número de la Lista	Fecha de la Lista	Importe	
		Dollars	Cents			Dollars	Cents
1				1			
2				2			
3				3			
Total				Total			

D.

Form D.

POST-OFFICE DEPARTMENT  
OFFICE OF FIRST ASSISTANT POSTMASTER GENERAL  
MONEY ORDER DIVISION  
Washington, D. C., ..... 19....

SIR: This Department has the honor to transmit herewith a Bill of Exchange No. .... for ..... drawn 19..... by ..... of New York, N. Y., to the order of the Postmaster General, and by his indorsement made payable to your order by .....

at ..... Be pleased to cause the receipt of the said Bill of Exchange to be duly acknowledged, its payment to be reported and the proceeds to be placed to the credit of this Department ..... on account of the exchange of Money Orders between our respective countries during the quarter end ..... 19....

I have the honor to be, Sir, your obedient servant,

.....  
First Assistant Postmaster-General.

E.

Form E.

Señor DIRECTOR GENERAL DE CORREOS,  
Washington, E. U. de America.

LIMA, ..... de 19....

MUY SEÑOR MIO: Este Departamento tiene la honra de remitir adjunto al presente un endoso de libranza No. .... por el valor de ..... girado el ..... de 19.... por..... a cargo de ..... en .....

He de merecer á Ud. se sirva acusar recibo, y acreditar esa cantidad en nuestra cuenta de giros postales por el ..... trimestre de ..... 19....

Reitero á Ud. las seguridades de mi muy distinguida consideracion.

.....  
Director General de Correos.

Form F.

F.

..... Quarter of 19....

General Statement of the result of the exchange of Money Orders between Peru and the United States.

To credit of Peru			To credit of United States.		
	\$	¢		\$	¢
Orders issued in the United States and payable in Peru as per detailed statement (C).....			Orders issued in Peru and payable in the United States as per detailed statement (C).....		
Repaid orders.....			Repaid orders.....		
Void orders.....			Void orders.....		
Paid on account by the Post Office Department of Peru.....			Paid on account by the Post Office Department of the United States.....		
19....			19....		
19....			19....		
19....			19....		
19....			19....		
Total credit of Peru.....			Total credit of the United States.....		
Balance due Peru.....			Balance due United States.....		

The foregoing account is accepted with a balance of ..... dollars and ..... cents in favor of the Post Office Department of .....

Lima ..... 19....

Examined and accepted:

.....  
Auditor for the Post Office Department of the United States

Washington, D. C., ..... 19....

F.

..... trimestre de 19....

Estado General que manifiesta el resultado del cambio de giros postales entre Perú y los Estados Unidos.

A favor de Perú.			A favor de los Estados Unidos.		
	Dollars	Cents		Dollars	Cents
Giros expedidos en los Estados Unidos y pagaderos en Perú según el Estado detallado (C).....			Giros Expedidos en Perú y pagaderos en Los Estados Unidos según el Estado detallado (C).....		
Giros cuyo importe se ha reintegrado.....			Giros cuyo importe se ha reintegrado.....		
Giros caducos.....			Giros caducos.....		
Pagado en cuenta por la Administración General de Correos de Perú.....			Pagado en cuenta por el Departamento de Correos de los Estados Unidos.....		
19....			19....		
19....			19....		
19....			19....		
19....			19....		
Crédito total de Perú.....			Crédito total de los Estados Unidos.....		
Saldo de los Estados Unidos.....			Saldo á favor de Perú.....		

Se declara aceptado la cuenta anterior reconociendose el saldo de ..... dollars y ..... cents á favor del Correo .....

Lima ..... 19....

Examinado y aceptado:

.....  
Auditor por el Departamento de Correos de los Estados Unidos.

Washington, D. C., ..... 19....

# MONEY-ORDER CONVENTION—PERU.

August 8, 1903.  
SEPTEMBER 12, 1903.

2207

G.

Form G.

*List of Money Orders payable in the United States which have become void.*

For the ..... of 19....

Number of original order	International number of order	Number of List	Date of List	Issuing Office	Paying Office	Amount		Remarks
						\$	¢	
					Total			

G.

*Lista de Giros Postales pagaderos en Perú y caducos.*

Por el ..... de 19....

Número del giro original	Número internacional del giro	Número de la Lista	Fecha de la Lista	Oficina libradora	Oficina pagadora	Importe		Observaciones
						\$	¢	
					Total			